



## TRAULSEN/KAIKAK EQUIPMENT WARRANTY

### U.S. Domestic Warranty



#### SIX-YEAR PARTS AND LABOR WARRANTY

FEF Refrigeration, a division of ITW Food Equipment Group LLC d/b/a Traulsen ("Traulsen") warrants to the original end-user (the "Owner") of the Equipment (as defined below) that Traulsen will convey the Equipment free and clear of all liens, security interests, and encumbrances created by, through or under Traulsen. Traulsen further warrants to the Owner that for a period of six (6) years from the later of either (a) the date of delivery to the common carrier by Traulsen, or (b) the date of initial installation (the "Domestic Warranty Period") (provided that in no event shall the Domestic Warranty Period commence later than 3 months from the date of delivery to the common carrier by Traulsen unless otherwise agreed upon by the parties in writing), under normal use and given proper installation and maintenance as determined by Traulsen, the Equipment: (a) will conform to the written specifications as provided by Traulsen ("Specifications") and (b) will be free from substantial defects in material and workmanship. "Equipment" means serialized units of refrigeration equipment sold by Traulsen and branded as "Traulsen", "Kairak" or "Centerline by Traulsen". "Equipment" does not include, Air Curtains, equipment for export, spare parts, component parts, replacement parts, service parts, products not branded as Traulsen, Kairak or Centerline by Traulsen, products sold by Traulsen that are expressly subject to a different warranty and/or warranty period, and other products whose product documentation reference a different warranty policy and/or exclude this warranty policy (collectively, the "Excluded Products").

#### SEVEN-YEAR COMPRESSOR WARRANTY

The warranty period for compressors (the "Compressor Warranty Period") shall extend for an additional one (1) year beyond the Domestic Warranty Period. In the case of a nonconforming compressor, Traulsen shall provide a single replacement compressor; however, all installation, recharging, and repair costs shall be the responsibility of the Owner. For Equipment purchased for use with a condenser provided by a third-party, the six-year parts and labor warranty will apply only to those components contained within the Equipment to the point of connection of the refrigeration lines leading to the third-party condenser.

#### LIFETIME CAM-LIFT HINGE AND WORKFLOW HANDLE WARRANTY

Traulsen warrants to the Owner for the life of the Equipment (the "Cam-Lift Lifetime Warranty Period") that the housing of cam-lift hinges and workflow handles will be free from substantial defects. In the case of non-conforming housing for cam-lift hinge or workflow handle during the Cam-Lift Lifetime Warranty Period, Traulsen shall provide a replacement part; however, Owner shall be responsible for any other replacement costs, including but not limited to, installation and labor.

#### TRAULSEN SMARTCONNECT™ ONE-YEAR HARDWARE PARTS-ONLY WARRANTY

Notwithstanding the above, for Equipment with Traulsen SmartConnect™ hardware included, the Domestic Warranty Period for all hardware components related to the SmartConnect™ system (the "SmartConnect™ Hardware Components") is one (1) year from the start of the Domestic Warranty Period, and notwithstanding the "Sole Remedies" section below, Owner's sole and exclusive remedy, and Traulsen's sole and exclusive obligation, for any warranty breach with respect to the SmartConnect™ Hardware Components, is for Traulsen will, at Traulsen's option, repair or replace the defective parts (exclusive of any labor to diagnose or replace such defective parts or perform any repairs of the Equipment). Issues related to Owner's network, such as connectivity problems, network configuration errors, and external network failures, are not covered by this warranty. Traulsen is not responsible for troubleshooting or resolving network-related issues that affect the performance of the SmartConnect™ Hardware Components or any aspect of the SmartConnect™ system.

#### TBC AND CLBC MODELS - EVAPORATOR COIL WARRANTY

Notwithstanding the above, for TBC and CLBC models of the Equipment, the Domestic Warranty Period for the evaporator coils (the "TBC/CLBC Evaporator Coils") is three (3) years from the start of the Domestic Warranty Period.

#### STOCKING PERIOD

For Equipment distributed by stocking dealers, the Domestic Warranty Period may commence as late as 12 months (instead of the 3 months specified above) after the date of delivery to the common carrier by Traulsen to such stocking dealer for Designated Models (as defined below) so long as the Equipment's warranty registration was properly registered by the Owner (or the dealer it purchased the Equipment from) within 60 days from the Owner's documented date of purchase. "Designated Models" means Equipment branded as "Centerline by Traulsen" or "Centerline" and all Equipment branded as G Series, UHT/ULT Series, or UPT/UST Series, excluding all unique models designated for chain customers.

#### WHAT IS NOT COVERED BY THIS WARRANTY

Traulsen's responsibility under this warranty is subject to the additional limits below:

- **No Consequential Damages.** Traulsen is not liable for loss of product or loss of profit, or any special, indirect, or consequential damages including, but not limited to, loss or damage resulting from the loss of product, whether or not due to refrigeration failure and whether or not Traulsen has been notified of the possibility of such damages.
- **Consumable Components or Ordinary Wear Items.** This Warranty excludes all consumable components and ordinary wear items within the Equipment, such as but not limited to components that are removable without the use of tools, gaskets, shelf pins, and light bulbs. All Excluded Products sold separately are also excluded.
- **Non-OEM parts.** Any use of non-OEM parts or parts not supplied by Traulsen or specified by Traulsen in the Operator's Manual on the Traulsen website (such as but not limited to EZ-Clean™ gaskets, sensors, controls, etc.) shall automatically void this Warranty with respect to such parts and any damage, defect or wear caused by such parts.
- **Specified Causes.** This Warranty does not cover any damage, defect or wear resulting from fire, water, burglary, accident, abuse, misuse, abrasive materials, exposure to harsh chemicals, use of unapproved cleaning agents, chemicals and/or methods, lack of preventive maintenance, transit, acts of God, terrorism, power surges, improper installation, or repairs or installation by unqualified third parties, or improper modifications outside published parameters or modifications implemented outside of the direction of Traulsen tech support. All warranty claims made outside of the Domestic Warranty Period, Compressor Warranty Period or Cam-Lift Lifetime Warranty Period, as applicable, are expressly excluded from this Warranty.

# TRAULSEN/KAIRAK EQUIPMENT WARRANTY

## U.S. Domestic Warranty (cont'd.)

- **Specified Uses.** The Equipment is intended only for commercial use in conditioned spaces and shall not be used by residences, consumers, or households or in any non-commercial application or in any non-conditioned spaces. This Warranty does not apply to, and shall not cover, any Equipment that is installed or used in any way in any residential, consumer or non-commercial application. No warranties, express or implied, are provided to any residential, consumer or non-commercial purchaser or owner of the Equipment.
- **Owner's Use.** The Owner is solely responsible for determining if Equipment is fit for a particular purpose and suitable for Owner's application. Accordingly, and due to the nature and manner of the Equipment, Traulsen is not responsible for the results or consequences of any use, misuse, or application of its Equipment.

### SOLE REMEDIES

In the event of a breach of the warranties set forth above, Traulsen will, at Traulsen's option, and as Owner's sole and exclusive remedy and Traulsen's sole and exclusive obligation, repair (including labor costs), refund or replace any nonconforming Equipment, provided that:

- Traulsen is promptly notified during the Domestic Warranty Period, Compressor Warranty Period or Cam-Lift Lifetime Warranty Period, as applicable, in writing upon discovery of the nonconformance with a detailed explanation of any alleged deficiencies;
- Traulsen is given a reasonable opportunity to investigate all claims;
- Traulsen's examination of any alleged defective part confirms such alleged deficiencies and that the deficiencies were not caused by misuse, neglect, improper installation, improper repair, improper alteration or improper testing; AND
- In the case of a nonconforming part, Owner must return the part to Traulsen within 30 days from the date of repair. Failure to return a claimed defective part to Traulsen within the 30 days will waive the right to the warranty claim.

THIS DOMESTIC WARRANTY SETS FORTH THE EXTENT OF TRAUlsen's LIABILITY FOR SALES WITHIN THE UNITED STATES. NO EQUIPMENT MAY BE RETURNED TO TRAUlsen WITHOUT TRAUlsen's PRIOR WRITTEN APPROVAL. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH ABOVE IN THIS WARRANTY STATEMENT, TRAUlsen MAKES NO WARRANTY OR REPRESENTATION OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED (INCLUDING NO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE). IN NO EVENT WILL TRAUlsen's LIABILITY IN CONNECTION WITH THIS WARRANTY OR THE SALE OF THE EQUIPMENT EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE EQUIPMENT AS TO WHICH THE CLAIM IS MADE.

**This warranty only applies to units shipped from Traulsen's manufacturing facilities on or after January 1, 2023.**

To report a warranty claim, please email [service@traulsen.com](mailto:service@traulsen.com) or call 1.800.825.8220 and include the serial and model number of the affected unit. All service for warranty claims must be dispatched by Traulsen. Traulsen reserves the right to refuse warranty claims for warranty service conducted by unauthorized third-party providers.

## Export Warranty

For sales of Traulsen refrigeration equipment ("Equipment") outside of the United States, Traulsen warrants to the original purchaser of the Equipment ("Purchaser") that Traulsen will convey the Equipment free and clear of all liens, security interests and encumbrances created by, through or under Traulsen. Traulsen further warrants that for a period of one (1) year from the date of delivery to the common carrier (the "Export Warranty Period") unless otherwise agreed upon by the parties in writing, under normal use and given proper installation and maintenance as determined by Traulsen, the Equipment: (a) will conform to the Specifications as provided by Traulsen; and (b) will be free from substantial defects in material and workmanship. It is the end user's responsibility to arrange for the export shipping.

The Export Warranty does not apply to: (a) consumable components or ordinary wear items; (b) components that are removable without the use of tools including but not limited to gaskets, shelf pins, and light bulbs; (c) use of the Equipment components or parts not supplied by Traulsen or specified in the Operator's Manual as set forth on Traulsen's website; or (d) damage resulting from fire, water, burglary, accident, abuse, misuse, transit, acts of God, terrorism, power surges, improper installation, or repairs or installation by unauthorized third parties. Additionally, the Equipment is intended only for commercial use and should not be used by consumers or households or in any non-commercial application. This Export Warranty does not apply to, and shall not cover, any Equipment that is installed or used in any way in any residential or non-commercial application. No warranties, express or implied, are provided to any residential, consumer or non-commercial purchaser or owner of the Equipment.

For Traulsen units purchased with a condenser provided by a third-party other than Traulsen, this standard warranty will apply only to those components contained within the unit to the point of connection of the refrigeration lines leading to the third-party condenser.

In the event of a breach of the warranties set forth above (the "Export Warranty"), Traulsen will, at Traulsen's option and as Purchaser's sole remedy, refund or replace any non-conforming Equipment, but not including labor, freight, export costs, packaging costs or any other costs beyond the replacement part, component or product, provided that (a) during the Export Warranty Period Traulsen is promptly notified in writing upon discovery of such nonconformance with a detailed explanation of any alleged deficiencies; (b) Traulsen is given a reasonable opportunity to investigate all claims; and (c) Traulsen's examination of such piece of Equipment defective part confirms the alleged nonconformity and that the nonconformities were not caused by misuse, neglect, improper installation, unauthorized alteration or repair or improper testing. Traulsen reserves the right to, at its request, require Purchaser shall ship the alleged defective part to Traulsen for inspection and confirmation of defect. No Equipment may be returned without Traulsen's approval.

Purchaser is solely responsible for determining if Equipment is fit for a particular purpose and suitable for Purchaser's application. Accordingly and due to the nature and manner of Traulsen's Equipment, Traulsen is not responsible for the results or consequences of use, misuse, or application of its Equipment.

THIS EXPORT WARRANTY SETS FORTH THE EXTENT OF TRAUlsen's LIABILITY FOR SALES OUTSIDE THE UNITED STATES. EXCEPT AS SET FORTH ABOVE, TRAUlsen MAKES NO WARRANTY OR REPRESENTATION OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED (INCLUDING NO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE). IN NO EVENT WILL TRAUlsen's LIABILITY IN CONNECTION WITH THE AGREEMENT OR SALE OF THE EQUIPMENT EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE EQUIPMENT AS TO WHICH THE CLAIM IS MADE. IN NO EVENT SHALL TRAUlsen BE LIABLE FOR ANY LOSS OF USE, LOSS OF PRODUCT, LOSS OF PROFIT, OR ANY OTHER INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM THIS WARRANTY EVEN IF TRAUlsen HAS BEEN NOTIFIED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.



## GARANTÍA DE LOS EQUIPOS TRAUlsen/KAIRAK

### Garantía nacional de Estados Unidos



#### GARANTÍA DE SEIS AÑOS EN PIEZAS DE REPUESTO Y MANO DE OBRA

FEG Refrigeration, una división de ITW Food Equipment Group LLC, que opera bajo el nombre comercial de Traulsen ("Traulsen"), garantiza al usuario final original (el "Propietario") del Equipo (como se define a continuación) que Traulsen entregará el Equipo libre y exento de cargas, derechos de garantía real y gravámenes creados para, con, o bajo las órdenes de Traulsen. Además, Traulsen garantiza al Propietario que, durante un período de seis (6) años a partir de la última de las siguientes fechas: (a) la fecha de entrega al transportista común o (b) la fecha de la instalación original (el "Período de Garantía Nacional") (quedando entendido que, en ningún caso, el Período de Garantía Nacional comenzará más tarde de 3 meses desde la fecha de entrega al transportista común por parte de Traulsen, a menos que las partes acuerden lo contrario por escrito), en condiciones normales de uso y dada la correcta instalación y mantenimiento según lo determinado por Traulsen, el Equipo: (a) se ajustará a las especificaciones escritas proporcionadas por Traulsen ("Especificaciones") y (b) estará libre de defectos sustanciales en materiales y en mano de obra. El término "Equipo" hace referencia a las unidades serializadas de equipos de refrigeración vendidos por Traulsen que contengan estas marcas: "Traulsen", "Kairak" o "Centerline by Traulsen". No incluye, Cortinas de Aire, equipos para exportación, repuestos, componentes, piezas de recambio, piezas de mantenimiento, productos que no sean de la marca Traulsen, Kairak o Centerline by Traulsen, productos vendidos por Traulsen que estén expresamente sujetos a una garantía diferente u otro período de garantía, y otros productos cuya documentación del producto haga referencia a una política de garantía diferente o excluya esta política de garantía (colectivamente, los "Productos Excluidos").

#### GARANTÍA DE SIETE AÑOS DEL COMPRESOR

El período de garantía de los compresores (el "Período de Garantía del Compresor") se extenderá por un (1) año adicional más allá del Período de Garantía Nacional. En el caso de que el compresor no cumpla con las normas de conformidad, Traulsen entregará un único compresor de reemplazo; no obstante, todos los gastos de instalación, recarga y reparación correrán a cargo del Propietario. En el caso de los Equipos que se adquieran para utilizarlos con un condensador suministrado por un tercero, la garantía de seis años en repuestos y mano de obra se aplicará únicamente a los componentes dentro del Equipo hasta el punto de conexión de las tuberías de refrigeración que conducen al condensador de terceros.

#### GARANTÍA DE POR VIDA PARA LA BISAGRA LEVADIZA Y LA MANIJA DE OPERACIONES

Traulsen garantiza al Propietario durante la vida útil del Equipo (el "Período de Garantía de por Vida de las Bisagras Levadizas") que la carcasa de las bisagras levadizas estará libre de defectos sustanciales. En el caso de que la carcasa de las bisagras levadizas o la manija de operaciones no cumpla con las normas de conformidad durante el Período de Garantía de por Vida de las Bisagras Levadizas, Traulsen proporcionará una pieza de repuesto; sin embargo, el Propietario será responsable de cualquier otro costo de reemplazo, incluidos, entre otros, la instalación y la mano de obra.

#### TRAULSEN SMARTCONNECT™ GARANTÍA DE UN AÑO SOLO PARA PIEZAS DE HARDWARE

No obstante lo anterior, para los Equipos con hardware Traulsen SmartConnect™ incluido, el Período de Garantía Nacional para todos los componentes de hardware relacionados con el sistema SmartConnect™ (los "Componentes de Hardware SmartConnect™") es de un (1) año a partir del inicio del Período de Garantía Nacional, y sin perjuicio de la sección "Recursos Únicos" a continuación, el único y exclusivo recurso del Propietario, y la obligación única y exclusiva de Traulsen, para cualquier garantía incumplimiento con respecto a los Componentes de Hardware SmartConnect™, es para Traulsen, a opción de Traulsen, reparar o reemplazar las piezas defectuosas (excluyendo cualquier mano de obra para diagnosticar o reemplazar dichas piezas defectuosas o realizar cualquier reparación del Equipo). Los problemas relacionados con la red del Propietario, como problemas de conectividad, errores de configuración de red y fallas de red externa, no están cubiertos por esta garantía. Traulsen no es responsable de la resolución de problemas relacionados con la red que afecten al rendimiento de los componentes de hardware SmartConnect™ o a cualquier aspecto del sistema SmartConnect™.

#### MODELOS TBC Y CLBC - GARANTÍA DEL SERPENTÍN DEL EVAPORADOR

Sin perjuicio de lo anterior, para los modelos TBC y CLBC del Equipo, el Período de Garantía Nacional para los serpentines del evaporador (los "Serpentines del Evaporador TBC/CLBC") es de tres (3) años a partir del inicio del Período de Garantía Nacional.

#### PERÍODO DE STOCKING

Para los equipos asignados por distribuidores con inventario, el período de Garantía Nacional puede comenzar hasta 12 meses (en lugar de los 3 meses mencionados anteriormente) después de la fecha de entrega del equipo al transportista por parte de Traulsen, cuando este sea destinado a un distribuidor con inventario para los modelos designados (según se define a continuación), siempre y cuando el registro de la garantía haya sido realizado correctamente por el propietario (o por el distribuidor donde adquirió el equipo) dentro de los 60 días siguientes a la fecha documentada de compra. Se entiende por "Modelos Designados" aquellos equipos marcados como "Centerline by Traulsen" o "Centerline", así como todos los equipos de las series G Series, UHT/ULT Series o UPT/UST Series, omitiendo los modelos exclusivos destinados a clientes de cadenas.

#### LO QUE NO ESTÁ CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA

La responsabilidad de Traulsen en virtud de esta garantía está sujeta a los siguientes límites adicionales:

- **Ausencia de daños indirectos.** Traulsen no se hace responsable de la pérdida de productos o de lucro cesante, ni de daños y perjuicios especiales o indirectos como, por ejemplo, la pérdida o el daño derivado de la pérdida de un producto, más allá de que se deba o no a una falla de refrigeración y con independencia de que Traulsen haya sido notificada de la posibilidad de tales daños.

# GARANTÍA DE LOS EQUIPOS TRAUlsen/KAIRAK

## Garantía nacional de Estados Unidos (continuación)

- **Componentes consumibles o elementos de desgaste ordinario.** Esta Garantía excluye todos los componentes consumibles y los elementos de desgaste ordinario del Equipo, tales como, entre otros, los componentes que son desmontables sin el uso de herramientas, juntas, pasadores de estantería y bombillas. Tampoco están incluidos los Productos excluidos que se vendan por separado.
- **Piezas no originales.** El uso de piezas no originales o piezas no suministradas o especificadas por Traulsen en el Manual del Operador en el sitio web de Traulsen (como, por ejemplo, las juntas, sensores, controles EZ-Clean™, etc.) anulará automáticamente esta Garantía con respecto a dichas piezas y cualquier daño, defecto o desgaste causado por ellas.
- **Causas especificadas.** Esta Garantía no cubre ningún daño, defecto o desgaste que resulte de incendio, agua, robo, accidente, abuso, uso indebido, materiales abrasivos, exposición a productos químicos agresivos, uso de agentes, productos químicos y/o métodos de limpieza no aprobados, falta de mantenimiento preventivo, tránsito, casos fortuitos, terrorismo, sobretensiones eléctricas, instalación incorrecta o reparaciones o instalaciones realizadas por terceros no calificados, o modificaciones incorrectas fuera de los parámetros publicados o modificaciones implementadas fuera de la dirección del soporte técnico de Traulsen. Todos los reclamos de garantía realizados fuera del Período de garantía nacional, el Período de garantía del compresor o el Período de garantía de por vida de Cam-Lift, según corresponda, están expresamente excluidos de esta Garantía.
- **Usos especificados.** El Equipo está destinado únicamente para uso comercial en espacios acondicionados y no deberá ser utilizado por residencias, consumidores u hogares, en ninguna aplicación no comercial ni en ningún espacio no acondicionado. Esta Garantía no se aplica a, y no cubrirá, ningún Equipo que sea instalado o utilizado de cualquier manera en alguna aplicación residencial, de consumo o no comercial. No se proporciona ninguna garantía, expresa o implícita, a ningún comprador o propietario residencial de consumo o no comercial del Equipo.
- **Uso del propietario.** El Propietario es el único responsable de determinar si el Equipo es apto para el fin determinado y adecuado que desee el Propietario. En consecuencia, y debido a la naturaleza y forma del Equipo, Traulsen no es responsable de los resultados o consecuencias del uso, uso indebido o aplicación de su Equipo.

### ÚNICO RECURSO

En caso de incumplimiento de las garantías establecidas anteriormente, Traulsen, según lo considere, y como único y exclusivo recurso del Propietario y la única y exclusiva obligación de Traulsen, reparará (incluidos los costos de mano de obra), reembolsará o reemplazará cualquier Equipo no conforme, siempre que:

- Traulsen sea notificada de inmediato por escrito durante el Período de Garantía Nacional, el Período de Garantía del Compresor o el Período de Garantía de por Vida de las Bisagras Levadizas, según corresponda, en cuanto se descubra la falta de conformidad, con una explicación detallada de los supuestos defectos;
- Traulsen disponga del tiempo razonable para investigar las reclamaciones;
- La revisión por parte de Traulsen de cualquier pieza supuestamente defectuosa confirme dichos defectos y se determine que estos no fueron causados por uso indebido, negligencia, instalación incorrecta, reparación incorrecta, alteración incorrecta o prueba incorrecta, Y
- En el caso de una pieza no conforme, el Propietario la devuelva a Traulsen dentro de los 30 días de la fecha de reparación. Si no se devuelve una pieza defectuosa reclamada a Traulsen en el plazo de 30 días, se renunciará al derecho a la reclamación de garantía.

ESTA GARANTÍA NACIONAL ESTABLECE EL ALCANCE DE LA RESPONSABILIDAD DE TRAUlsen PARA LAS VENTAS DENTRO DE LOS ESTADOS UNIDOS. NO SE PODRÁ DEVOLVER NINGÚN EQUIPO A TRAUlsen SIN LA APROBACIÓN PREVIA POR ESCRITO DE TRAUlsen. SALVO LO EXPRESAMENTE ESTABLECIDO ANTERIORMENTE EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA, TRAUlsen NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA NI FORMULA DECLARACIÓN DE NINGÚN TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR). EN NINGÚN CASO, LA RESPONSABILIDAD DE TRAUlsen EN RELACIÓN CON ESTA GARANTÍA O LA VENTA DEL EQUIPO SUPERARÁ EL PRECIO DE COMPRA DEL EQUIPO OBJETO DE LA RECLAMACIÓN.

**Esta garantía solo se aplica a las unidades enviadas desde las instalaciones de fabricación de Traulsen a partir del 1 de enero de 2023.**

Para informar una reclamación de garantía, envíe un correo electrónico a [service@traulsen.com](mailto:service@traulsen.com) o llame al 1.800.825.8220 e incluya el número de serie y modelo de la unidad afectada. El mantenimiento necesario para resolver las reclamaciones de garantía debe ser efectuado por Traulsen. Traulsen se reserva el derecho de rechazar las reclamaciones de garantía para el mantenimiento de garantía llevada a cabo por proveedores de terceros no autorizados.

# GARANTÍA DE LOS EQUIPOS TRAUlsen/KAIRAK

## Garantía de Exportación

Para las ventas de equipos de refrigeración de Traulsen ("Equipo") fuera de los Estados Unidos, Traulsen garantiza al comprador original del Equipo("Comprador") que Traulsen transmitirá el Equipo libre y exento de todo gravamen, derechos de garantía y gravamen creado por, a través o bajo Traulsen. Traulsen garantiza además que durante un período de un (1) año a partir de la fecha de entrega al transportista común (el "Período de Garantía de Exportación"), a menos que las partes acuerden lo contrario por escrito, en condiciones de uso normales y con la instalación y el mantenimiento adecuados, como determinado por Traulsen, el Equipo: (a) se ajustará a las Especificaciones proporcionadas por Traulsen; y (b) estará libre de defectos sustanciales en material y mano de obra. Es responsabilidad del usuario final organizar el envío de exportación.

La Garantía de Exportación no se aplica a: (a) componentes consumibles o artículos de desgaste normal; (b) componentes que son desmontables sin el uso de herramientas, incluidos, entre otros, juntas, pasadores de estantes y bombillas; (c) uso de los componentes o piezas del Equipo no suministrados por Traulsen o especificados en el Manual del Operador como se establece en el sitio web de Traulsen; o (d) daños resultantes de incendio, agua, robo, accidente, abuso, mal uso, tránsito, casos fortuitos, terrorismo, subidas de tensión, instalación inadecuada o reparaciones o instalación por parte de terceros no autorizados. Además, el Equipo está destinado únicamente para uso comercial y no debe ser utilizado por consumidores ni hogares ni en ninguna aplicación no comercial. Esta Garantía de Exportación no se aplica ni cubrirá ningún Equipo que se instale o utilice de cualquier manera en cualquier aplicación residencial o no comercial. No se proporcionan garantías, expresas o implícitas, a ningún comprador o propietario residencial, consumidor o no comercial del Equipo.

Para las unidades Traulsen compradas con un condensador proporcionado por un tercero que no sea Traulsen, esta garantía estándar se aplicará solo a aquellos componentes contenidos dentro de la unidad hasta el punto de conexión de las líneas de refrigeración que conducen al condensador de terceros.

En caso de incumplimiento de las garantías establecidas anteriormente (la "Garantía de Exportación"), Traulsen, a opción de Traulsen y como único recurso del Comprador, reembolsará o reemplazará cualquier Equipo no conforme, pero sin incluir mano de obra, transporte, ni costos de exportación, costos de embalaje o cualquier otro costo más allá de la pieza, componente o producto de reemplazo, siempre que (a) durante el Período de Garantía de Exportación, se notifique inmediatamente a Traulsen por escrito al descubrir dicha no conformidad con una explicación detallada de cualquier supuesta deficiencia; (b) Traulsen tenga una oportunidad razonable de investigar todas las reclamaciones; y (c) el examen de Traulsen de dicha pieza defectuosa del Equipo confirma la supuesta no conformidad y que las no conformidades no fueron causadas por mal uso, negligencia, instalación inadecuada, alteración o reparación no autorizada o pruebas inadecuadas. Traulsen se reserva el derecho de, a petición suya, exigir que el Comprador envíe la pieza presuntamente defectuosa a Traulsen para su inspección y confirmación del defecto. No se podrá devolver ningún Equipo sin la aprobación de Traulsen.

El Comprador es el único responsable de determinar si el Equipo es apto para un propósito particular y adecuado para la aplicación del Comprador. En consecuencia y debido a la naturaleza y forma del Equipo de Traulsen, Traulsen no es responsable de los resultados o consecuencias del uso, mal uso o aplicación de su Equipo.

ESTA GARANTÍA DE EXPORTACIÓN ESTABLECE EL ALCANCE DE LA RESPONSABILIDAD DE TRAUlsen POR LAS VENTAS FUERA DE LOS ESTADOS UNIDOS. SALVO LO ESTABLECIDO ANTERIORMENTE, TRAUlsen NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA NI DECLARACIÓN DE NINGÚN TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA CUALQUIER PROPÓSITO PARTICULAR). EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD DE TRAUlsen EN RELACIÓN CON EL ACUERDO O VENTA DEL EQUIPO EXCEDERÁ EL PRECIO DE COMPRA DEL EQUIPO SOBRE EL QUE SE REALIZA EL RECLAMO. EN NINGÚN CASO TRAUlsen SERÁ RESPONSABLE POR NINGUNA PÉRDIDA DE USO, PÉRDIDA DE PRODUCTO, PÉRDIDA DE GANANCIAS O CUALQUIER OTRO DAÑO INDIRECTO, INCIDENTAL, ESPECIAL O CONSECUENTE QUE RESULTE DE ESTA GARANTÍA, AUNQUE TRAUlsen HAYA SIDO NOTIFICADO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.INDIRECTO, INCIDENTAL O ESPECIAL DERIVADO DE ESTA GARANTÍA, AUNQUE TRAUlsen HAYA SIDO NOTIFICADA DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.



## GARANTIE DE L'ÉQUIPEMENT TRAUlsen/KAIRAK



### Garantie domestique américaine



#### GARANTIE DE SIX ANS SUR LES PIÈCES ET LA MAIN-D'ŒUVRE

FEF Refrigeration, une division de ITW Food Equipment Group LLC faisant affaire sous le nom de Traulsen (« Traulsen ») garantit à l'utilisateur final initial (le « Propriétaire ») de l'Équipement (tel que défini ci-dessous) que Traulsen transmettra l'Équipement libre de tout privilège, de toute sûreté et de toute charge créés par, à travers ou sous Traulsen. En outre, Traulsen garantit au Propriétaire que pendant une période de six (6) ans, à compter de la plus tardive des deux dates suivantes, (a) la date de livraison au transporteur public ou (b) la date d'installation d'origine (la « Période de garantie domestique ») (à condition qu'en aucun cas la Période de garantie domestique ne commence plus de trois (3) mois après la date de livraison au transporteur public par Traulsen, sauf accord contraire écrit des parties), dans des conditions normales d'utilisation et compte tenu d'une installation et d'un entretien adéquats déterminés par Traulsen, l'Équipement (a) sera conforme aux spécifications écrites fournies par Traulsen (les « Spécifications ») et (b) sera exempt de défauts substantiels de matériaux et de fabrication. « Équipement » désigne les unités numérotées d'équipement de réfrigération vendues par Traulsen et portant la marque « Traulsen », « Kairak » ou « Centerline by Traulsen ». Le terme « Équipement » n'inclut pas les rideaux d'air, les équipements destinés à l'exportation, les pièces détachées, les composants, les pièces de rechange, les pièces de service, les produits qui ne sont pas marqués Traulsen, Kairak ou Centerline by Traulsen, les produits vendus par Traulsen qui sont expressément soumis à une garantie différente et/ou à une période de garantie différente, et les autres produits dont la documentation produit fait référence à une politique de garantie différente et/ou exclut cette politique de garantie (collectivement, les « Produits exclus »).

#### GARANTIE DE SEPT ANS SUR LE COMPRESSEUR

La période de garantie des compresseurs (la « Période de garantie sur le compresseurs ») s'étend sur une période supplémentaire d'un (1) an au-delà de la Période de garantie domestique. Dans le cas d'un compresseur non conforme, Traulsen fournira un seul compresseur de remplacement, mais tous les frais d'installation, de recharge et de réparation seront à la charge du Propriétaire. Pour les Équipements achetés pour être utilisés avec un condenseur fourni par un tiers, la garantie de six ans sur les pièces et la main-d'œuvre ne s'appliquera qu'aux composants contenus dans l'Équipement jusqu'au point de connexion des lignes de réfrigération menant au condenseur du tiers.

#### GARANTIE À VIE SUR LES CHARNIÈRES CAM-LIFT ET LA POIGNÉE WORKFLOW

Traulsen garantit au Propriétaire, pendant toute la durée de vie de l'Équipement (la « Période de garantie à vie Cam-Lift »), que le boîtier des charnières Cam-Lift et les poignées de flux de travail sont exempts de défauts substantiels. En cas de non-conformité du boîtier des charnières Cam-Lift ou de la poignée du flux de travail pendant la Période de garantie à vie Cam-Lift, Traulsen fournira une pièce de rechange. Toutefois, le Propriétaire sera responsable de tous les autres coûts de remplacement, y compris, mais sans s'y limiter, l'installation et la main-d'œuvre.

#### GARANTIE D'UN AN, PIÈCES SEULEMENT SUR LE MATÉRIEL TRAUlsen ÉQUIPÉ DE SMARTCONNECT<sup>MD</sup>

Nonobstant ce qui précède, la période de garantie touchant l'équipement Traulsen doté du matériel SmartConnect<sup>MD</sup> sera d'une année à compter de la date de mise en service de la garantie nationale sur tous les matériaux reliés à SmartConnect (« Les composants matériaux SmartConnect<sup>MD</sup> »), et nonobstant la section « Seul Recours » ci-dessous, le seul et unique recours du propriétaire, et la seule et unique obligation de Traulsen pour toute violation de la garantie touchant les composants matériels SmartConnect<sup>MD</sup>, se limite à ce que Traulsen, à son choix, répare ou remplace les pièces défectueuses (à l'exclusion de toute main-d'œuvre pour diagnostiquer ou remplacer les dites pièces défectueuses ou effectuer une réparation de l'équipement). Tous les problèmes liés au réseau du propriétaire, tels les problèmes de connectivité, les erreurs de configuration à un réseau et les échecs de connexion à un réseau externe, ne sont pas couverts par cette garantie. La société Traulsen n'est pas responsable du diagnostic ou de la résolution des problèmes liés au réseau qui affectent les performances des composants matériels de SmartConnect<sup>MD</sup> ou de tout ce qui a trait au système SmartConnect<sup>MD</sup>.

#### MODÈLES TBC ET CLBC - GARANTIE DU SERPENTIN DE L'ÉVAPORATEUR

Nonobstant ce qui précède, pour les modèles TBC et CLBC de l'équipement, la période de garantie Domestic pour les serpentins de l'évaporateur (les « serpentins d'évaporation TBC/CLBC ») est de trois (3) ans à compter du début de la période de garantie nationale.

#### PÉRIODE D'ENTREPOSAGE

Pour l'équipement distribué par les revendeurs qui font l'entreposage, la période de garantie nationale peut commencer jusqu'à 12 mois (au lieu des 3 mois spécifiés ci-dessus) après la date de livraison au transporteur public par Traulsen à ce revendeur pour les modèles désignés (tels que définis ci-dessous) à condition que l'enregistrement de la garantie de l'équipement ait été correctement enregistré par le propriétaire (ou le revendeur auprès duquel il a acheté l'équipement) l'enregistrement de la garantie de l'équipement a été correctement enregistré par le propriétaire (ou le revendeur auprès duquel il a acheté l'équipement) dans les 60 jours suivant la date d'achat documentée du propriétaire date d'achat documentée du propriétaire. Modèles désignés « désigne les équipements portant la marque " Centerline by Traulsen " ou " Centerline " et tous les équipements portant la marque " G Séries ", » UHT/ULT ou UPT/UST, à l'exclusion de tous les modèles uniques destinés aux clients de compte chaîne.

#### CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE

La responsabilité de Traulsen dans le cadre de cette garantie est soumise aux limites supplémentaires ci-dessous :

- **Aucun dommage consécutif.** Traulsen n'est pas responsable des pertes de produits ou de bénéfices ni des dommages spéciaux, indirects ou consécutifs, y compris, mais sans s'y limiter, les pertes ou dommages résultant de la perte de produits, qu'ils soient ou non dus à une défaillance du système de réfrigération et que Traulsen ait ou non été informée de l'éventualité de tels dommages.
- **Consommables ou pièces d'usure normale.** La présente Garantie exclut tous les consommables et les pièces d'usure normale de l'Équipement, tels que, mais sans s'y limiter, les composants amovibles sans l'aide d'outils, les joints, les goupilles d'étagère et les ampoules électriques. Tous les produits exclus vendus séparément sont également exclus.
- **Pièces qui ne proviennent pas du fabricant d'équipement d'origine.** Toute utilisation de pièces qui ne sont pas du fabricant d'équipement d'origine ou de pièces non fournies ou spécifiées par Traulsen dans le manuel de l'opérateur sur le site Web de Traulsen (telles que, mais sans s'y limiter, les joints EZ-Clean<sup>MD</sup>, les capteurs, les commandes, etc.) annulera automatiquement la présente Garantie en ce qui concerne ces pièces et tout dommage, défaut ou usure causé par ces pièces.

# GARANTIE DE L'ÉQUIPEMENT TRAUlsen/KAIRAK

## Garantie domestique américaine (suite)

- **Causes spécifiées.** Cette Garantie ne couvre pas les dommages, défauts ou usures résultant d'un incendie, d'un dégât, d'un cambriolage, d'un accident, d'un abus, d'une mauvaise utilisation, de matériaux abrasifs, l'exposition à des produits chimiques agressifs, l'utilisation d'agents de nettoyage, de produits chimiques et/ou de méthodes non approuvés, l'absence d'entretien préventif, le transit, les catastrophes naturelles, le terrorisme, surtensions, une installation incorrecte, ou des réparations ou une installation par des tiers non qualifiés, ou des modifications inappropriées en dehors des paramètres publiés ou modifications mises en œuvre en dehors de la direction du support technique de Traulsen. Toutes les réclamations au titre de la garantie faites en dehors de la période de garantie nationale, le compresseur La période de garantie ou la période de garantie à vie Cam-Lift, selon le cas, sont expressément exclues de cette Garantie.
- **Utilisations spécifiées.** L'Équipement est destiné uniquement à un usage commercial dans des espaces climatisés et ne doit pas être utilisé par des résidences, des consommateurs ou des ménages, ni dans une application non commerciale, ni dans des espaces non climatisés. La présente Garantie ne s'applique pas aux Équipements installés ou utilisés de quelque manière que ce soit dans une application résidentielle, grand public ou non commerciale, et ne les couvre pas. Aucune garantie, expresse ou implicite, n'est fournie à tout acheteur ou propriétaire résidentiel, consommateur ou non commercial de l'Équipement.
- **Utilisation par le Propriétaire.** Le Propriétaire est seul responsable de la détermination de l'adéquation de l'Équipement à un usage particulier et de son adaptation à l'application du Propriétaire. En conséquence, et en raison de la nature et du mode de fonctionnement de l'Équipement, Traulsen n'est pas responsable des résultats ou des conséquences de toute utilisation, mauvaise utilisation ou application de son Équipement.

## RECOURS EXCLUSIFS

En cas de violation des garanties énoncées ci-dessus, Traulsen, à sa discrétion, et en tant que seul et unique recours du Propriétaire et seule et unique obligation de Traulsen, réparera (y compris les coûts de main-d'œuvre), remboursera ou remplacera tout Équipement non conforme, à condition que :

- Traulsen soit rapidement informée par écrit pendant la Période de garantie domestique, la Période de garantie du compresseur ou la Période de garantie à vie Cam-Lift, selon le cas, dès la découverte de la non-conformité, avec une explication détaillée de tous les défauts allégués;
- Traulsen se voit accorder une possibilité raisonnable d'enquêter sur toutes les réclamations;
- l'examen par Traulsen de toute pièce prétendument défectueuse confirme les défauts allégués et que les défauts n'ont pas été causés par une mauvaise utilisation, une négligence, une mauvaise installation, une mauvaise réparation, une mauvaise modification ou un mauvais test; ET
- le Propriétaire retourne la pièce à Traulsen dans les 30 jours suivant la date de réparation dans le cas d'une pièce non conforme. Le fait de ne pas renvoyer à Traulsen une pièce déclarée défectueuse dans les 30 jours annule le droit à la réclamation au titre de la garantie.

CETTE GARANTIE DOMESTIQUE DÉFINIT L'ÉTENDUE DE LA RESPONSABILITÉ DE TRAUlsen POUR LES VENTES AUX ÉTATS-UNIS. AUCUN ÉQUIPEMENT NE PEUT ÊTRE RÉTROCÉDÉ À TRAUlsen SANS L'ACCORD ÉCRIT PRÉALABLE DE TRAUlsen. SAUF MENTION EXPRESSE DANS LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE GARANTIE, TRAUlsen N'OFFRE AUCUNE GARANTIE OU REPRÉSENTATION DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSE OU IMPLICITE (Y COMPRIS AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER). EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ DE TRAUlsen EN RAPPORT AVEC CETTE GARANTIE OU LA VENTE DE L'ÉQUIPEMENT NE DÉPASSERA LE PRIX D'ACHAT DE L'ÉQUIPEMENT FAISANT L'OBJET DE LA RÉCLAMATION.

**Cette Garantie ne s'applique qu'aux appareils expédiés par les usines de fabrication de Traulsen à partir du 1er janvier 2023.**

Pour signaler une réclamation au titre de la Garantie, veuillez envoyer un courriel à [service@traulsen.com](mailto:service@traulsen.com) ou appeler le 1 800 825-8220 et indiquer le numéro de série et le numéro de modèle de l'appareil concerné. Tous les services liés aux demandes de garantie doivent être envoyés par Traulsen. Traulsen se réserve le droit de refuser les demandes de garantie pour les services de garantie effectués par des fournisseurs tiers non autorisés.

## Garantie à l'exportation

Pour les ventes d'équipement de réfrigération Traulsen (l'« Équipement ») en dehors des États-Unis, Traulsen garantit à l'acheteur original de l'Équipement (l'« Acheteur ») que Traulsen transmettra l'Équipement libre de tout privilège, de toute sûreté et de toute charge créés par, à travers ou sous Traulsen. Traulsen garantit en outre que pendant une période d'un (1) an à compter de la date de livraison au transporteur public (la « Période de garantie d'exportation »), sauf accord écrit contraire des parties, dans des conditions normales d'utilisation, d'installation et d'entretien déterminées par Traulsen, l'Équipement : (a) sera conforme aux spécifications fournies par Traulsen; et (b) sera exempt de défauts substantiels de matériaux et de main-d'œuvre. Il incombe à l'utilisateur final de prendre les dispositions nécessaires pour l'expédition à l'étranger.

La Garantie d'exportation ne s'applique pas : (a) aux consommables ou aux pièces d'usures normales; (b) aux composants qui sont amovibles sans l'utilisation d'outils, y compris, mais sans s'y limiter, aux joints, aux goupilles d'étagère et aux ampoules; (c) à l'utilisation des composants de l'Équipement ou des pièces non fournies par Traulsen ou spécifiées dans le Manuel de l'opérateur tel que présenté sur le site Web de Traulsen; ou (d) aux dommages découlant d'un incendie, de l'eau, d'un cambriolage, d'un accident, d'un abus, d'une mauvaise utilisation, d'un transit, de catastrophes naturelles, d'actes terroristes, de surtensions, d'une installation incorrecte ou de réparations ou d'installations effectuées par des tiers non autorisés. De plus, l'équipement est destiné uniquement à un usage commercial et ne doit pas être utilisé par les consommateurs ou les ménages ou dans toute application non commerciale. Cette Garantie à l'export ne s'applique pas et ne couvre pas tout Équipement installé ou utilisé de quelque façon que ce soit pour une application résidentielle ou non commerciale. Aucune garantie, expresse ou implicite, n'est fournie à tout acheteur ou propriétaire résidentiel, consommateur ou non commercial de l'équipement.

Pour les appareils Traulsen achetés avec un condenseur fourni par un tiers autre que Traulsen, cette garantie standard ne s'appliquera qu'aux composants contenus dans l'appareil jusqu'au point de raccordement des lignes de réfrigération menant au condenseur du tiers.

### **Garantie à l'exportation (suite)**

En cas de violation des garanties énoncées ci-dessus (la « Garantie d'exportation »), Traulsen rembourse ou remplace tout équipement non conforme, à la discrétion de Traulsen et comme seul recours de l'Acheteur, mais à l'exclusion de la main-d'œuvre, du fret, des coûts d'exportation des coûts d'emballage ou tout autre coût au-delà de la pièce, du composant ou du produit de remplacement, à condition que : (a) pendant la Période de garantie d'exportation, Traulsen soit rapidement avertie par écrit dès la découverte d'une telle non-conformité avec une explication détaillée de tous les défauts allégués; (b) Traulsen ait la possibilité raisonnable d'examiner toutes les réclamations; et (c) l'examen par Traulsen de cette pièce d'Équipement défectueuse confirme la non-conformité alléguée et que les non-conformités n'ont pas été causées par une mauvaise utilisation, une négligence, une installation incorrecte, une altération ou une réparation non autorisée ou un test inapproprié. Traulsen se réserve le droit, à sa demande, d'exiger de l'Acheteur qu'il envoie la pièce prétendument défectueuse à Traulsen pour inspection et confirmation du défaut. Aucun Équipement ne peut être retourné sans l'accord de Traulsen.

L'Acheteur est seul responsable de la détermination de l'adéquation de l'Équipement à un usage particulier et de son adaptation à l'application de l'Acheteur. En conséquence et en raison de la nature et du mode d'utilisation de l'Équipement de Traulsen, Traulsen n'est pas responsable des résultats ou des conséquences de l'utilisation, de la mauvaise utilisation ou de l'application de son Équipement.

CETTE GARANTIE D'EXPORTATION DÉFINIT L'ÉTENDUE DE LA RESPONSABILITÉ DE TRAULSEN POUR LES VENTES EN DEHORS DES ÉTATS-UNIS. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST INDIQUÉ CI-DESSUS, TRAULSEN N'OFFRE AUCUNE GARANTIE NI NE FAIT AUCUNE DÉCLARATION DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSE OU IMPLICITE (Y COMPRIS AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER). EN AUCUN CAS LA RESPONSABILITÉ DE TRAULSEN EN RELATION AVEC L'ACCORD OU LA VENTE DE L'ÉQUIPEMENT NE DÉPASSERA LE PRIX D'ACHAT DE L'ÉQUIPEMENT FAISANT L'OBJET DE LA RÉCLAMATION. EN AUCUN CAS TRAULSEN NE SERA RESPONSABLE DE TOUTE PERTE D'UTILISATION, PERTE DE PRODUIT, PERTE DE PROFIT, OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIAL OU CONSÉCUTIF DÉCOULANT DE CETTE GARANTIE, MÊME SI TRAULSEN A ÉTÉ INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES.